



## Ausschreibung Werkvertrag Übersetzung von Materialien einer Ausstellung zu Klimawandel und Ernährung

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Umfang:               | 5.000 – 7.000 Zeichen   |
| Ausgangssprache:      | Deutsch   |
| Zielsprachen:         | Arabisch, Englisch, Spanisch und Türkisch<br>(Angebote sowohl für einzelne als auch für mehrere Sprachen erwünscht) |
| Angebotsfrist:        | 24.09.2023  |
| Vergabe:              | 27.09.2023  |
| Übersetzungszeitraum: | 28.09.2023 – 09.10.2023   |

### Ihre Qualifikation:

- umfangreiche Erfahrungen in der Übersetzung Deutsch – Arabisch, Deutsch – Englisch, Deutsch – Spanisch und / oder Deutsch – Türkisch (vorrangig Muttersprachler\*innen)
- Erfahrung in der Übersetzung von Texten zu Ernährung, Klimawandel und Nachhaltigkeit, Inhalten des Globalen Lernens und/ oder von Ausstellungen
- Vorteilhaft sind Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit NROen

### KATE e.V.

KATE ist ein gemeinnütziger Verein, der sich zum Ziel gesetzt hat, mittels umwelt- und entwicklungspolitischer Bildungsarbeit eine zukunftsfähige Welt verantwortungsvoll mitzugestalten. Wir entwickeln zielgruppengerechte, interaktiv Bildungsangebote für verschiedene Altersgruppen, die sich mit Klimawandel, Ernährung, globalen Lieferketten und entsprechenden Machtverhältnissen auseinandersetzen. Weitere Infos unter: <http://www.kate-berlin.de>

### Die Ausstellung

Die Ausstellung verknüpft die Themen Klimakrise, koloniale Kontinuitäten im Kontext Ernährung und solidarische Ernährungsweisen und vermittelt diese Inhalte an Menschen, die sich bis dato nur wenig mit dem Themenkomplex auseinandergesetzt haben. Die Texte werden daher in einfacher Sprache gehalten und begleiten eine graphische bzw. haptische Wissensvermittlung.

Wir begrüßen ausdrücklich Bewerbungen von Personen mit marginalisierten Perspektiven, insbesondere von Schwarzen Menschen, People of Color und Menschen mit Flucht- und/ oder Migrationsgeschichte.

Bitte schicken Sie Ihr Angebot mit Übersetzungsproben und Lebenslauf oder Erfahrungsnachweis bis zum 24.09.2023 per Mail an [klimafruehstueck@kateberlin.de](mailto:klimafruehstueck@kateberlin.de).